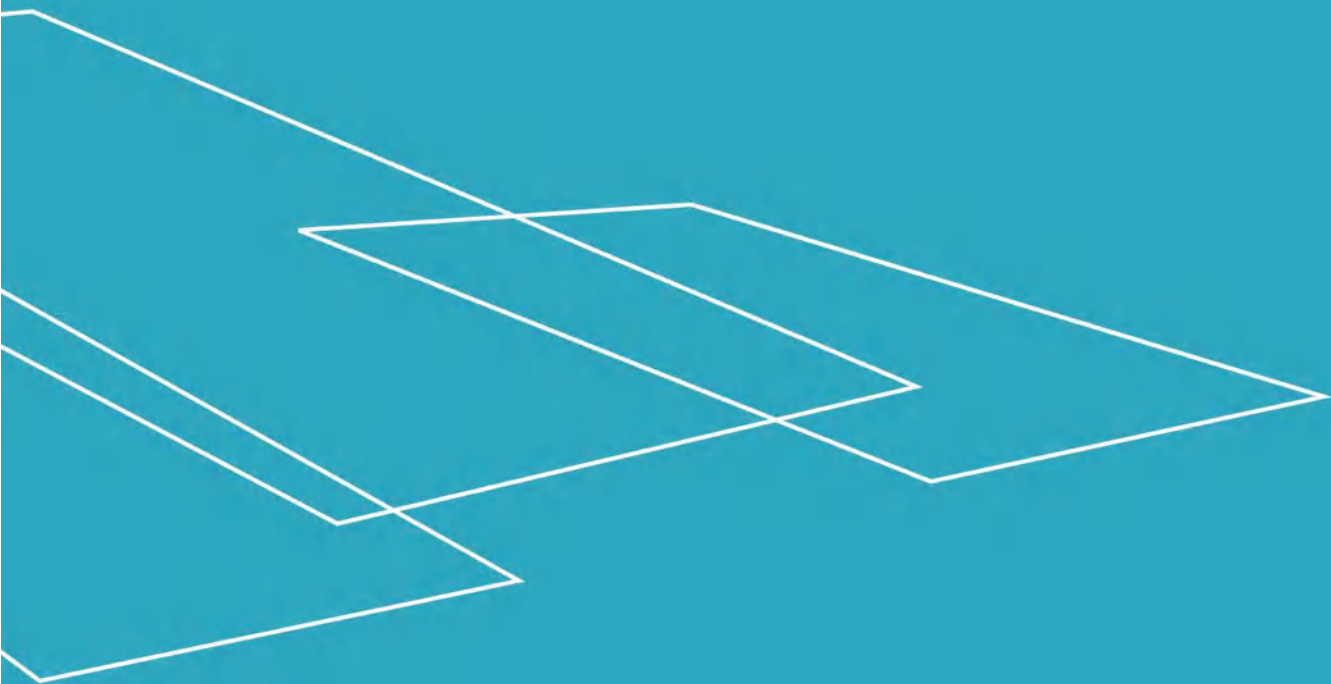




Instrukcja obsługi

RAIZER® II

INSTRUKCJA OBSŁUGI – RAIZER® II – PL WERSJA 05.02



Spis treści

| | | |
|------|--|----|
| 1. | Wstęp..... | 4 |
| 1.1 | Wersja elektroniczna | 4 |
| 2. | Deklaracja zgodności UE | 5 |
| 3. | Oznakowanie urządzenia..... | 6 |
| 4. | Warunki użytkowania..... | 7 |
| 5. | Specyfikacje techniczne..... | 8 |
| 5.1 | Rysunek wymiarowy..... | 8 |
| 5.2 | Dane techniczne | 9 |
| 5.3 | Dane techniczne ładowarki USB | 10 |
| 5.4 | Dane techniczne ładowarki..... | 10 |
| 5.5 | Dane techniczne modułów radiowych..... | 10 |
| 5.6 | Patenty i znaki towarowe..... | 11 |
| 6. | Bezpieczeństwo | 12 |
| 6.1 | Unikanie urazów..... | 12 |
| 6.2 | Przeciążenie urządzenia | 12 |
| 6.3 | Bezpieczeństwo osób..... | 12 |
| 6.4 | Pas bezpieczeństwa..... | 12 |
| 6.5 | Postępowanie z urządzeniem..... | 13 |
| 7. | Opis funkcyjny..... | 14 |
| 8. | Zalecenia przed użyciem..... | 14 |
| 8.1 | Ładowanie urządzenia Raizer | 14 |
| 8.2 | Obsługa urządzenia Raizer | 15 |
| 9. | Obsługa..... | 17 |
| 9.1 | Składanie urządzenia Raizer | 17 |
| 9.2 | Ustawienie urządzenia Raizer..... | 18 |
| 9.3 | Montaż pasa bezpieczeństwa..... | 19 |
| 9.4 | Montaż oparc | 20 |
| 9.5 | Montaż nóg..... | 21 |
| 9.6 | Podparcie głowy | 22 |
| 9.7 | Ostrzeżenia..... | 23 |
| 9.8 | Podnoszenie | 24 |
| 10. | Rozkładanie urządzenia Raizer | 26 |
| 11. | Ładowanie urządzenia Raizer..... | 27 |
| 12. | Konserwacja | 28 |
| 12.1 | Czyszczenie | 28 |



| | | |
|------|--|----|
| 12.2 | Konserwacja części mechanicznych | 28 |
| 12.3 | Pielęgnacja torby transportowej..... | 28 |
| 12.4 | Parowanie nadajnika z odbiornikiem (zdalne sterowanie) | 29 |
| 12.5 | Pilot zdalnego sterowania | 30 |
| 13. | Przeglądy serwisowe..... | 31 |
| 14. | Książka serwisowa..... | 32 |
| 15. | Części zamienne i akcesoria | 33 |
| 16. | Rozwiązywanie problemów | 36 |
| 17. | Schemat blokowy | 37 |
| 18. | Usuwanie | 38 |
| 19. | Prawo do reklamacji | 38 |

Październik 2021



1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego krzesła podnoszącego Raizer II.

Niniejsza dokumentacja stanowi oryginalną instrukcję obsługi urządzenia Raizer II. O ile nie zostanie wyraźnie wskazane inaczej, każde odniesienie w dalszej części instrukcji do urządzenia Raizer oznacza krzesło podnoszące Raizer II.



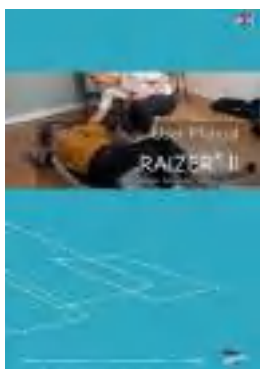
Ważne jest, aby przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia Raizer przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Urządzenie Raizer to mobilne krzesło podnoszące z zasilaniem baterijnym, które pomaga osobie po upadku w ciągu kilku minut powrócić do pozycji prawie stojącej. Urządzenie może być obsługiwane tylko przez jednego pomocnika i wymaga jedynie niewielkiego wysiłku fizycznego operatora. Urządzenie Raizer II można łatwo obsługiwać przy pomocy panelu sterowania zamontowanego z boku krzesła lub pilota zdalnego sterowania.



1.1 Wersja elektroniczna

Instrukcja obsługi jest dostępna w wersji online oraz w formie skróconej instrukcji obsługi. Wersję elektroniczną można uzyskać poprzez zeskanowanie kodu QR (poniżej) lub pobrać bezpośrednio z naszej strony internetowej:



Zeskanuj kod i pobierz instrukcję obsługi online



Na naszej stronie internetowej dostępne są także filmy instruktażowe, które mogą okazać się pomocne w diagnozowaniu alarmów i usterek, a także montażu i demontażu krzesła Raizer:

<https://www.liftup.dk/en/products/accessories/raizer-video-guide/>

Zeskanuj kod i obejrzyj film instruktażowy:





2. Deklaracja zgodności UE



Deklaracja zgodności UE

PL wersja 02.01 Raizer® II

Producent: Liftup A/S
Adres: Hagensvej 21, DK-9530 Støvring
Numer telefonu: +45 9686 3020
Nr rej.: 523867 – Lægemiddelstyrelsen (Duńska Agencja Leków)
SRN: DK-MF-000007509



deklaruję niniejszym, że:

Urządzenie: **RAIZER® II**
 Mobilne krzesło podnoszące z zasilaniem baterijnym, które pomaga osobie po upadku powrócić do pozycji stojącej.

Kod Basic UDI-DI: 5714420RAIZERMXN

Rok produkcji i numer seryjny:

Raizer II spełnia wymagania następujących rozporządzeń i dyrektyw:

Rozporządzenie (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych klasy I (zgodnie z załącznikiem VIII do rozporządzenia (UE) 2017/745)

Dyrektywa EMC: 2014/30/UE
 Dyrektywa RoHS: 2011/65/UE
 Dyrektywa radiowa (RED): 2014/53/UE

Urządzenie produkowane jest zgodnie z następującym systemem zarządzania:

EN ISO 9001: 2015 Systemy zarządzania jakością, certyfikat nr 5749-3027770-01-02-01

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

| | |
|---|---|
| _____ Dyrektor generalny/CEO Stanowisko | _____ Søren Elisussen Imię i nazwisko |
| _____ Liftup A/S, Hagensvej 21, DK-9530 Støvring, Denmark Miejsce | |
| _____ 26 maja 2021 r. Data |  _____ Podpis |

3. Oznakowanie urządzenia

W tym miejscu wstawić
kopię oznakowania CE

4. Warunki użytkowania

Urządzenie Raizer jest przeznaczone wyłącznie do podnoszenia osób po upadku, które nie mogą ponownie wstać samodzielnie i potrzebują pomocy w powrocie do pozycji siedzącej lub prawie stojącej. Osoba po upadku może wymagać pomocy w dalszym przemieszczeniu się. Jeśli osoba podnoszona nie jest kompletnie ubrana, siedzisko krzesła należy przykryć nakładką higieniczną lub innym materiałem, aby uniknąć bezpośredniego kontaktu ciała z powierzchnią urządzenia.

Maksymalny udźwig urządzenia jest podany na tabliczce umieszczonej z tyłu siedziska. Jedno ładowanie pozwala na wykonanie urządzeniem Raizer ok. 40 wind z pełnym obciążeniem. Ładowarka akumulatorów jest dołączona do zestawu.



Ruchome elementy: Zwrócić uwagę na ryzyko zgniecenia. Serwisowanie urządzenia Raizer może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny. Właściciel urządzenia jest zobowiązany do przestrzegania zaleceń dotyczących konserwacji urządzenia podanych w pkt 12. Wszelkie modyfikacje konstrukcji urządzenia są niedozwolone ze względów bezpieczeństwa.



Wskutek przechowywania urządzenia Raizer np. w bagażniku samochodowym lub w bezpośrednim nasłonecznieniu, niektóre części urządzenia mogą być zimne lub gorące w dotyku. Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy temperatura dotykanych powierzchni jest odpowiednia.



Udźwig: Maks. 150 kg



Nie należy pchać ani przemieszczać krzesła podnoszącego razem z osobą siedzącą na krześle. Koła krzesła nie są przeznaczone do przewożenia osób.



Nigdy nie należy stawać na krześle.



Krzesła nie należy myć wodą bieżącą/prysznicową ani zanurzać w wodzie. Urządzenie należy przecierać wyłącznie wilgotną szmatką lub gąbką.



Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.



Nie utylizować baterii razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Usuwać zgodnie z przepisami prawa miejscowego.

5. Specyfikacje techniczne

5.1 Rysunek wymiarowy



5.2 Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Akumulator: | LiFePo4, 12V, 5AH |
| Pojemność akumulatora po pełnym naładowaniu: | ok. 40 wind z maksymalnym obciążeniem lub ok. 80 wind z przeciętnym obciążeniem. |
| Cykl pracy: | 1 min / 5 min |
| Czas ładowania: | do 6 godzin (ładowarka w zestawie) |
| Czas ładowania pustego akumulatora: | 10–15 min = 1 winda |
| Wymiary (D x S x W): | Po postawieniu: 655 x 688 x 1225mm Po położeniu: 1321 x 688 x 277mm |
| Masa własna: | Głowica silnika/siedzisko 9,2 kg– Oparcie i nogi 4,9 kg = razem 14,1 kg |
| Udźwig: | Maks. 150 kg |
| Czas podnoszenia: | 20 - 30 s |
| Poziom hałasu: | < 70 dB |
| Stopień ochrony przed wnikaniem wody i kurzu: | IP 52 (ochrona przed pyłem, ochrona przed padającymi kroplami wody) |
| Siła nacisku palca przy aktywacji: | < 3N (300g) |
| Temperatura pracy: | +5°C do +40°C |
| Temperatura przechowywania: | -25°C do +70°C |
| Materiały: | Głowica silnika/siedzisko: Poliwęglan + ABS Oparcia: Poliwęglan + ABS Nogi: Aluminium |

Raizer II spełnia zasadnicze wymagania następujących norm:

| | |
|---|---|
| EN/ISO 10535:2007 | Hoists for the transfer of disabled persons. Confirmed by Danish Technological Institute, certificate no. 222 (Podnośniki do przemieszczania osób niepełnosprawnych) |
| DS/EN 12182:2012 | Assistive products for persons with disability - General requirements and test methods (Wyroby pomocnicze dla osób niepełnosprawnych - Wymagania ogólne i metody badań). |
| EN 60601-1:2006+Corr-1,-2:2008 +AC, A1:2013 | Medical electrical equipment – Part 1 (Medyczne urządzenia elektryczne - Część 1). |
| EN 60601-1-11:2015 | Requirements for medical electrical equipment and medical electrical systems used in the home healthcare environment (Wymagania dotyczące medycznych urządzeń elektrycznych i medycznych systemów elektrycznych stosowanych w środowisku domowej opieki medycznej). |

MODUŁ1

2.4 GHz urządzenia bliskiego zasięgu:

FCC ID: 2AK8H-MODULE1

| | |
|---|---|
| Klasa odbiornika | 3 |
| Wymiary (D x S x W): | 72 x 33 x 10mm |
| Waga: | 10 g |
| Częstotliwości: | 2,410GHz 2,435GHz i 2,460GHz |
| Cykl pracy: | <1% (tylko TX dla parowania pilota) |
| Moc: | < 0,6mW środowisko kontrolowane |
| Prąd wyjściowy: | 5,6V 30 mA |
| Stopień ochrony przed wnikaniem wody i kurzu: | IP 52 (ochrona przed pyłem, ochrona przed padającymi kroplami wody) |
| Temperatura otoczenia: | +5°C do +40°C |
| Temperatura przechowywania: | -25°C do +70°C |
| Przewidywany okres eksploatacji: | > 5 lat |

Pilot zdalnego sterowania REMOTE1:

2.4 GHz urządzenia bliskiego zasięgu:

FCC ID: 2AK8H-REMOTE1

| | |
|---|---|
| Klasa odbiornika | 3 |
| Wymiary (D x S x W): | 80 x 59 x 18mm |
| Waga: | 45 g |
| Częstotliwości: | 2,410GHz 2,435GHz i 2,460GHz |
| Cykl pracy: | <1% |
| Moc: | < 0,6mW środowisko kontrolowane, czuwak |
| Akumulator: | 3 Volt CR2032 |
| Stopień ochrony przed wnikaniem wody i kurzu: | IP 42 |
| Siła nacisku palca przy aktywacji | < 3N (300g) |
| Temperatura otoczenia: | +5°C do +40°C |
| Temperatura przechowywania: | -25°C do +70°C |
| Przewidywany okres eksploatacji: | > 5 lat |

*Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych.***5.6 Patenty i znaki towarowe**

Produkt jest objęty następującymi patentami:

- EP2911637
- PCT/DK2015/050041
- US 09561144
- US 09980866
- US-2018-0042791-A1
- 52936AU01



Produkt jest chroniony następującymi znakami towarowymi:

- D55542EU01
- DM/087 953

6. Bezpieczeństwo

6.1 Unikanie urazów



Mimo, że urządzenie Raizer posiada wiele różnych zabezpieczeń, nie należy go użytkować, jeśli w jego pobliżu przebywają ludzie lub zwierzęta, dla których ruch urządzenia stwarza zagrożenie przygniecenia. **Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się w pobliżu urządzenia Raizer.**

6.2 Przeciążenie urządzenia

Aby uniknąć strat materialnych wskutek przeciążenia (maksymalny udźwig wynosi 150 kg), urządzenie Raizer zostało wyposażone w zabezpieczenie przed przeciążeniem, które w razie przekroczenia dopuszczalnej wartości powoduje zatrzymanie urządzenia i generuje alarmowy sygnał dźwiękowy. Jeśli dojdzie do przeciążenia, krzesło należy ustawić z powrotem w pozycji poziomej/na poziomie podłoża.

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie Raizer jest wyposażone w mechanizm spowalniający opuszczanie w warunkach dużego obciążenia. Rozwiązanie to pozwala zapobiec uszkodzeniom mechanicznym konstrukcji przeciążonej ponadnormatywnym obciążeniem.

6.3 Bezpieczeństwo osób

- NIEDOZWOLONE jest korzystanie z urządzenia, jeśli zachodzi ryzyko zgniecenia, przycięcia, upadku, potknięcia lub odniesienia innych urazów.
- Asystent powinien upewnić się, że ruch urządzenia może odbywać się bez narażania osób i mienia na niebezpieczeństwo.
- Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci, osoby starsze lub niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo, korzystające z urządzenia lub znajdujące się w jego pobliżu, ponieważ te osoby nie zawsze są w stanie przewidzieć ewentualne następstwa ruchu urządzenia.
- Niedozwolone jest obciążanie urządzenia ciężarem przekraczającym 150 kg, który stanowi maksymalny zadeklarowany udźwig urządzenia.
- Nie należy obsługiwać urządzenia Raizer, zanim osoba w siedzisku nie zostanie zabezpieczona pasem bezpieczeństwa.

6.4 Pas bezpieczeństwa

- Urządzenie Raizer zostało wyposażone w pas bezpieczeństwa, który pozwala asystentowi ustabilizować podopiecznego w trakcie podnoszenia. Używanie pasa bezpieczeństwa nie jest obowiązkowe, niemniej zalecamy jego stosowanie. Pas poprawia poczucie bezpieczeństwa podopiecznego.
- Jednocześnie należy pamiętać, że pas nie jest przeznaczony do utrzymania całego ciężaru ciała osoby podnoszonej, co oznacza, że jeśli dana osoba nie potrafi samodzielnie utrzymać się w pozycji siedzącej, należy zastosować szelki zakładane na klatkę piersiową lub dodatkowe pasy bezpieczeństwa (wyposażenie dodatkowe).

6.5 Postępowanie z urządzeniem

Urządzenie Raizer jest dostarczane przez dystrybutora. Urządzenie jest dostarczane jako gotowe do użycia.

Urządzenie Raizer można transportować w 2 torbach dołączonych do zestawu.



Jedną z nich jest pokrowiec na siedzisko. Do przenoszenia siedziska służy niebieskozielony uchwyt.



Do przenoszenia oparcia i nóg służy torba z pasami transportowymi (z podłużnym pasem do noszenia na ramieniu lub z dwoma pasami do noszenia jako plecak).

Urządzenia Raizer nie można narażać na silne wstrząsy ani uderzenia, gdyż grozi to utratą jego funkcjonalności.

Dołączony do zestawu pilot zdalnego sterowania należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed upadkiem, wstrząsami i uderzeniami. Urządzenie należy przecierać wyłącznie dobrze wyciśniętą szmatką.



NIEDOZWOLONE jest czyszczenie urządzenia Raizer przy pomocy wysokociśnieniowych urządzeń myjących.

Urządzenia Raizer **NIE WOLNO** zanurzać w wodzie, ponieważ może to doprowadzić do jego uszkodzenia.

7. Opis funkcyjny

Urządzenie Raizer to mobilne krzesło podnoszące z zasilaniem bateryjnym, które pomaga osobie po upadku w ciągu kilku minut powrócić do pozycji prawie stojącej. Urządzenie może być obsługiwane tylko przez jednego pomocnika i wymaga jedynie niewielkiego wysiłku fizycznego operatora.

Krzesło podnoszące można łatwo zmontować pod osobą po upadku. Mechanizm podnoszenia jest aktywowany przy pomocy panelu sterowania z boku krzesła lub pilota zdalnego sterowania. Krzesło pozwala podnieść osobę po upadku do pozycji siedzącej lub prawie stojącej, dając jej możliwość dalszego przemieszczenia się.

Urządzenie Raizer działa na zasadzie przycisku czujności, co oznacza, że wymaga stałego trzymania wciśniętych przycisków obsługi. W momencie zwolnienia przycisku ruch urządzenia ustanie.

8. Zalecenia przed użyciem

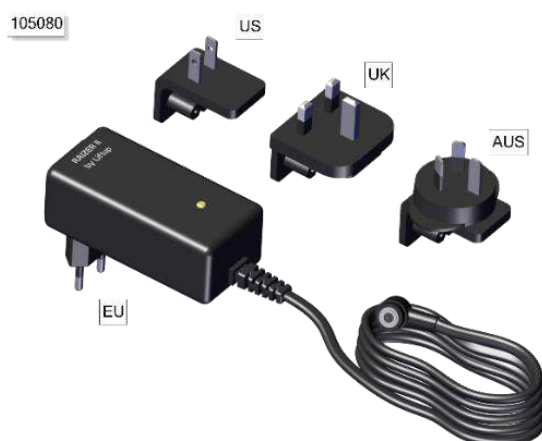


Za każdym razem należy upewnić się, że akumulator urządzenia został naładowany. W zestawie znajdują się ładowarka oraz kabel USB. Urządzenie Raizer powinno być zawsze naładowane i gotowe do użycia. Urządzenie Raizer należy podłączyć do ładowania co najmniej raz na 6 miesięcy. Zob. więcej informacji w pkt 11.

8.1 Ładowanie urządzenia Raizer

Urządzenie Raizer wymaga ładowania przez co najmniej 6 godzin przed pierwszym użyciem, a następnie stosownie do potrzeb, lecz nie rzadziej niż raz na 6 miesięcy. Ładowanie należy wykonywać przy pomocy dołączonej do zestawu ładowarki.

Stan naładowania baterii można odczytać ze wskaźnika widocznego z boku siedziska.



Do ładowania można także użyć kabla USB, przy czym wówczas ładowanie trwa dłużej niż w przypadku standardowej ładowarki (ok. 20 godzin do pełnego naładowania).

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy sprawdzić, czy akumulator jest naładowany. Nie można użytkować urządzenia, jeśli wskaźnik stanu baterii jest podświetlony czerwonym kolorem.



Wskaźnik stanu baterii

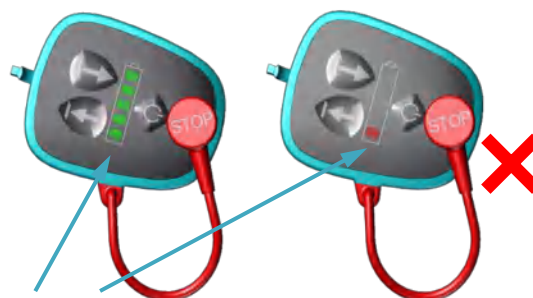
Krzesło podnoszące można przechowywać w dowolnie wybranym miejscu. Niemniej przechowywanie w temperaturze poniżej 0°C spowoduje spadek prędkości podnoszenia. W praktyce urządzenie Raizer w stanie naładowanym zawsze działa zgodnie z przeznaczeniem, nawet jeśli było przechowywane np. w bagażniku samochodowym w bardzo niskich temperaturach (-15°C). Należy jednak pamiętać, że niektóre części urządzenia mogą być zimne lub gorące, a przez to nieprzyjemne w dotyku.

8.2 Obsługa urządzenia Raizer

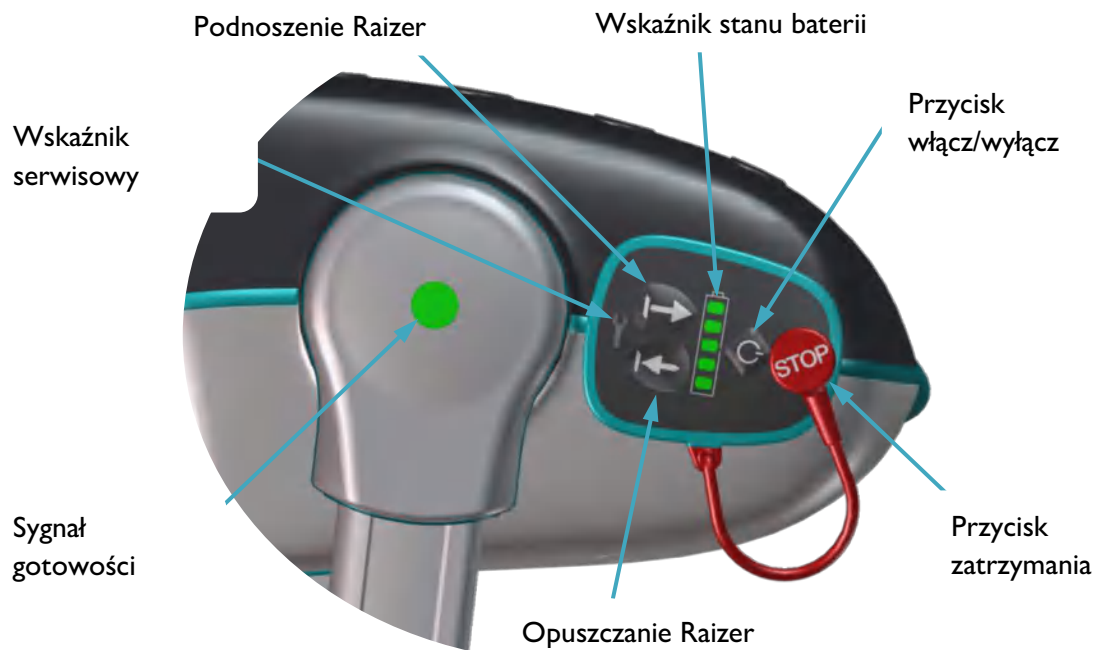
Panel sterowania jest umieszczony z boku po prawej stronie siedziska.



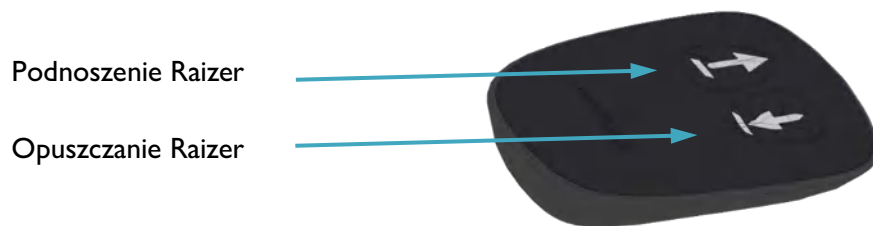
Aby włączyć urządzenie Raizer, należy nacisnąć przycisk włącz/wyłącz lub przycisk strzałkowy GÓRA/DÓŁ. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy sprawdzić, czy akumulator jest naładowany. Wskaźnik stanu baterii nie może być podświetlony czerwonym kolorem.



Wskaźnik stanu baterii

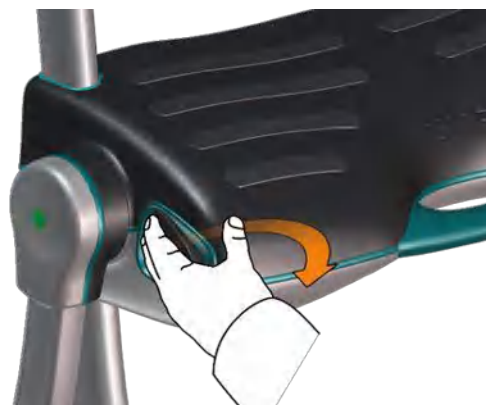
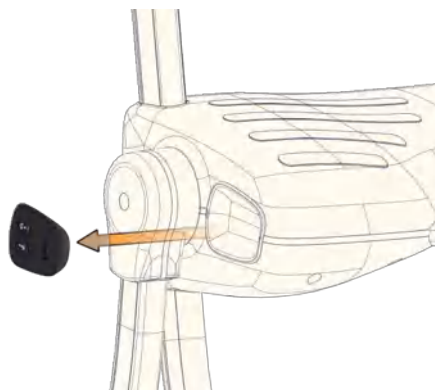


Pilot zdalnego sterowania



Pilot zdalnego sterowania znajduje się w kieszeni z boku siedziska w uchwycie magnetycznym. Aby wyjąć pilota z kieszeni, wystarczy delikatnie pociągnąć go do góry.

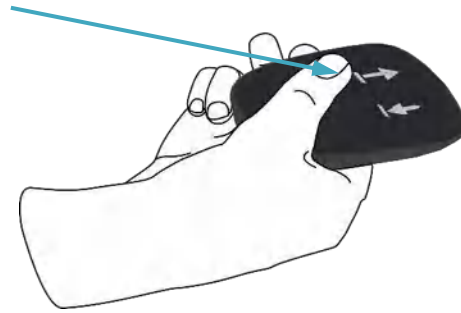
NALEŻY UWAGAĆ, aby nie zgubić pilota zdalnego sterowania.



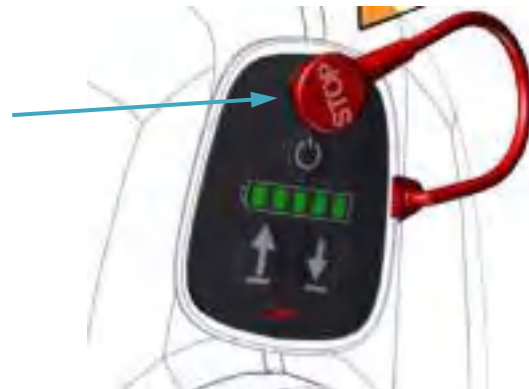
1. Naciśnij przycisk oznaczony 'strzałką w górę' (↑), aby rozpocząć podnoszenie. Pamiętaj, że w momencie zwolnienia przycisku ruch urządzenia ustanie.

UWAGA:

Aby możliwe było sterowanie urządzeniem Raizer przy pomocy pilota zdalnego sterowania, urządzenie musi zostać włączone (wystarczy lekko nacisnąć przycisk włącz/wyłącz z boku siedziska).



2. Aby zatrzymać całkowity ruch urządzenia, należy nacisnąć przycisk zatrzymania. Aby odłączyć przycisk zatrzymania, należy pociągnąć za przycisk lub za przewód. Do momentu ponownego podłączenia przycisku zatrzymania urządzenie Raizer nie będzie działać.



9. Obsługa

9.1 Składanie urządzenia Raizer



Na naszej stronie internetowej dostępne są filmy instruktażowe, które mogą okazać się pomocne w diagnozowaniu alarmów i usterek, a także montażu i demontażu krzesła Raizer: <https://www.liftup.dk/en/products/accessories/raizer-video-guide/>

**WAŻNE!**

W pierwszej kolejności należy zamontować oparcie. Zamontowanie nóg jako pierwszych utrudni dalsze składanie krzesła. Należy montować jedną stronę na raz.



*Prawidłowa kolejność montażu
(oparcie jako pierwsze)*

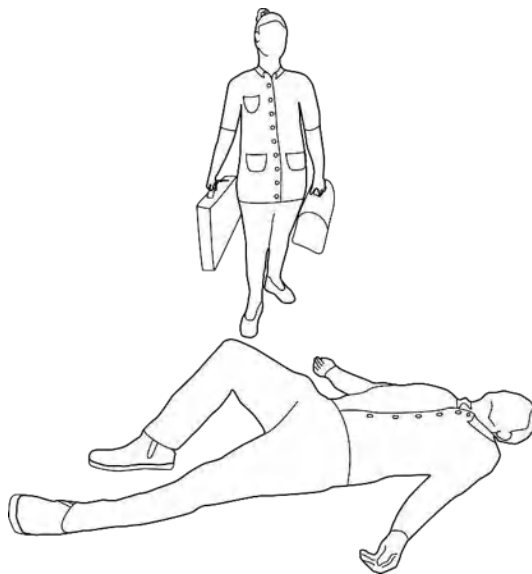


*Nieprawidłowa kolejność montażu
(nogi NIE powinny być montowane jako pierwsze)*

9.2 Ustawienie urządzenia Raizer

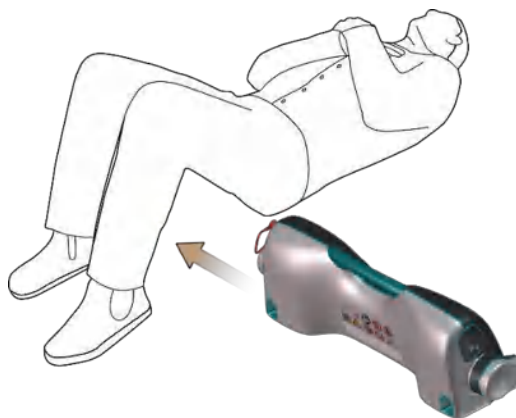
1. Przybycie na miejsce.

Dla zapewnienia osobie po upadku większego komfortu można pod głowę podłożyć poduszkę.



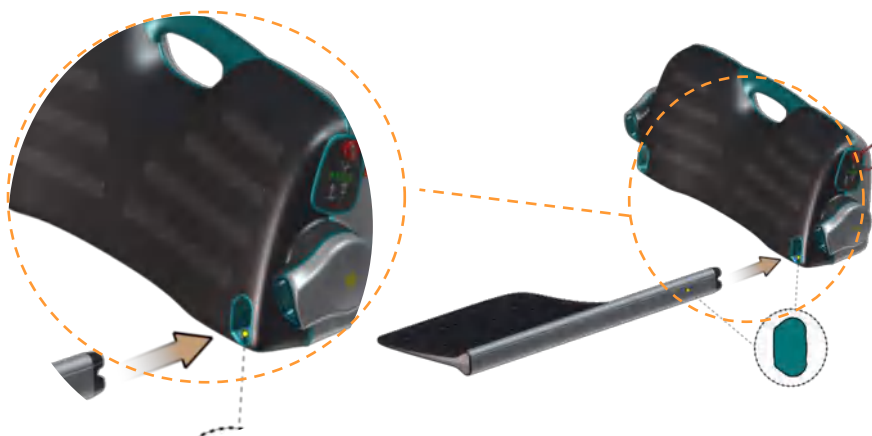
2. Siedzisko należy położyć na podłodze przy leżącej osobie. Osoba po upadku powinna leżeć na plecach.

Uda unieść, a nogi ugiąć w kolanach. Wsunąć siedzisko ostrożnie pod uda.



UWAGA!

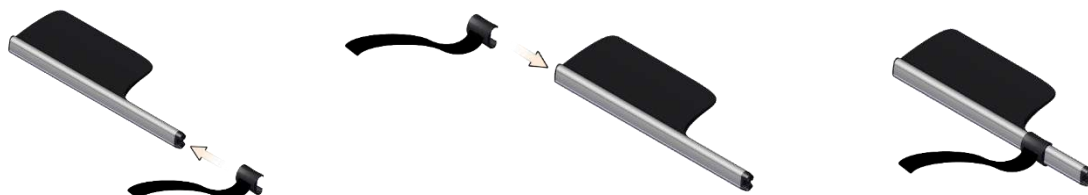
Należy pamiętać, aby w pierwszej kolejności zamontować oparcie. Zamontowanie nóg jako pierwszych utrudni dalsze składanie krzesła.



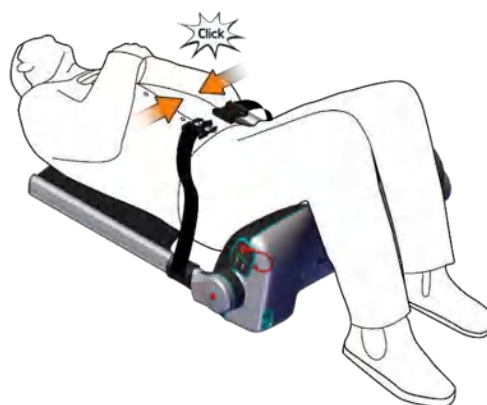
Oparcia należy zamontować w odpowiednich otworach.

9.3 Montaż pasa bezpieczeństwa

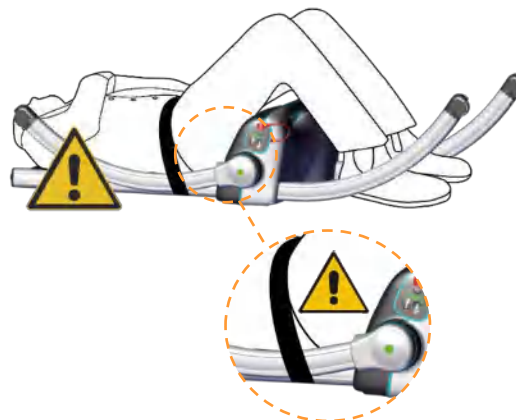
1. Jeśli pas bezpieczeństwa nie jest przymocowany do oparcia, należy go zamontować poprzez wsunięcie zaczepu pasa w profil oparcia aż do uzyskania wymaganego położenia. Zaczep pasa można zamontować po obu stronach (zob. rysunek).



2. Prawidłowe zapięcie jest sygnalizowane wyraźnie słyszalnym kliknięciem.



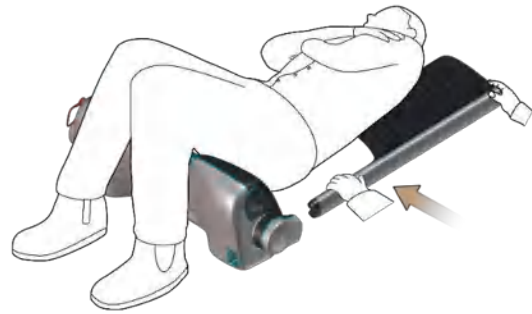
3. **OSTRZEŻENIE:** Pas NIE MOŻE znajdować się pod tylnymi nogami krzesła, ponieważ stwarza to ryzyko przygniecenia. (Wcześniej jednak klips pasa ulegnie złamaniu.)



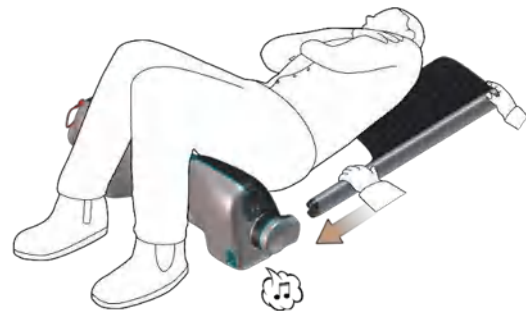
9.4 Montaż oparcia

Lewe oparcie

1. Ramię osoby leżącej należy ostrożnie unieść lekko popychając łokieć.
Pod ramię należy ostrożnie wsunąć oparcie.

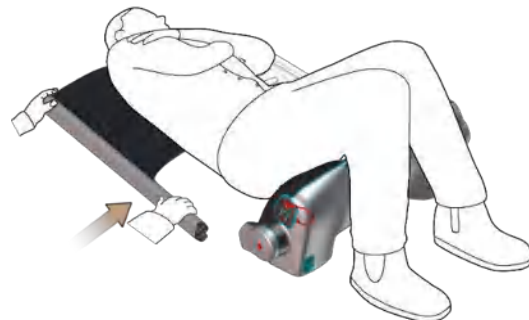


2. Oparcia wsunąć do otworów montażowych w siedzisku.
Aby siedzisko nie przesuwało się po podłodze, można je przytrzymać stopą.
Prawidłowe zamontowanie oparcia jest potwierdzane sygnałem dźwiękowym (🎵).



Prawe oparcie

1. Ramię osoby leżącej należy ostrożnie unieść lekko popychając łokieć.
Pod ramię należy ostrożnie wsunąć oparcie.



2. Następnie wprowadzić oparcie do otworów montażowych w siedzisku.
Aby siedzisko nie przesuwało się po podłodze, można je przytrzymać stopą.
Prawidłowe zamontowanie oparcia jest potwierdzane sygnałem dźwiękowym (🎵).



9.5 Montaż nóg



UWAGA! Krzesło jest wyposażone w cztery jednakowe nogi, które można montować w dowolnej kolejności.

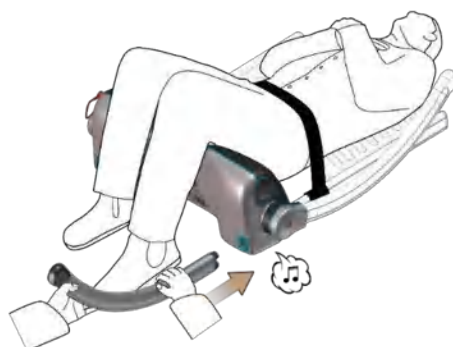
Noga lewa tył

Nogę należy ostrożnie wsunąć w otwór montażowy w dolnej części siedziska. Prawidłowe zamontowanie nogi jest potwierdzane sygnałem dźwiękowym (🎵).



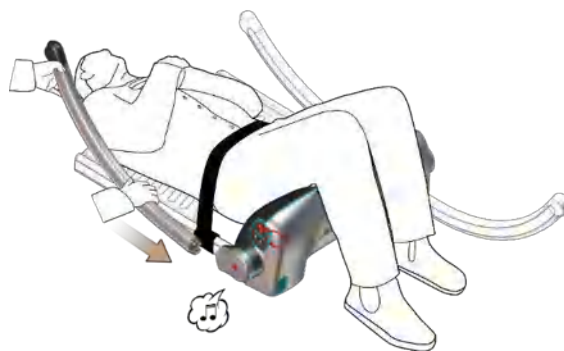
Noga lewa przód

Nogę należy ostrożnie wsunąć w otwór montażowy w dolnej części siedziska. Prawidłowe zamontowanie nogi jest potwierdzane sygnałem dźwiękowym (🎵).



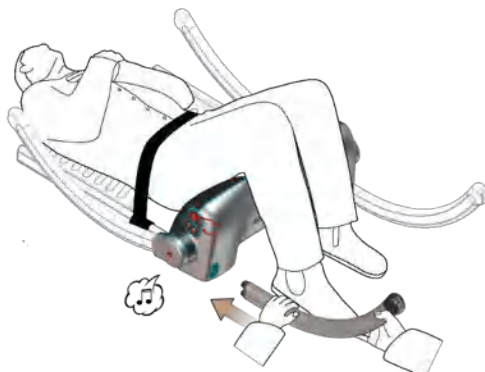
Noga prawa tył

Nogę należy ostrożnie wsunąć w otwór montażowy w dolnej części siedziska. Prawidłowe zamontowanie nogi jest potwierdzane sygnałem dźwiękowym (🎵).



Noga prawa przód

Nogę należy ostrożnie wsunąć w otwór montażowy w dolnej części siedziska. Prawidłowe zamontowanie nogi jest potwierdzane sygnałem dźwiękowym (🎵).



Sygnalizacja gotowości do rozpoczęcia podnoszenia

Po zamontowaniu obu części oparcia i wszystkich 4 nóg, rozlegnie się podwójny sygnał dźwiękowy (♫ ♫).

Podwójny dźwięk sygnalizuje gotowość urządzenia Raizer do rozpoczęcia podnoszenia.

Dioda LED z boku urządzenia zmieni kolor z żółtego na zielony, sygnalizując gotowość urządzenia Raizer do pracy.

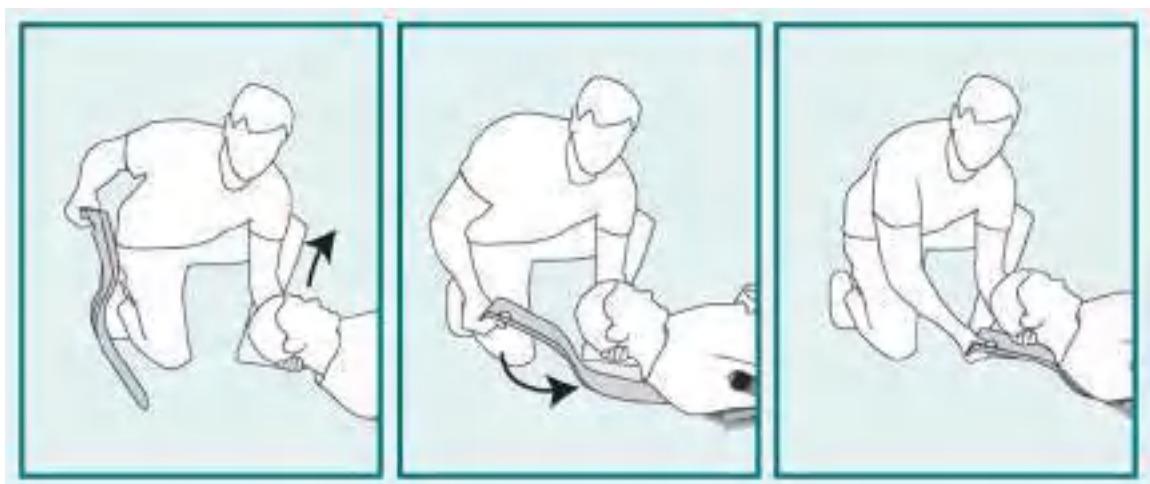


9.6 Podparcie głowy

Podparcie głowy jest zalecane w przypadku osób po upadku, które mogą mieć trudności z samodzielnym utrzymaniem głowy. W większości przypadków podczas podnoszenia osoby po upadku przy pomocy urządzenia Raizer II, asystent podpira głowę osoby ręką i jednocześnie drugą ręką obsługuje przycisk pilota zdalnego sterowania.



Tam, gdzie ze względów praktycznych lub bezpieczeństwa asystent chce mieć obie ręce wolne, może skorzystać z podparcia głowy. Podparcie głowy należy wsunąć pod głowę osoby po upadku pomiędzy dwie części oparcia krzesła.



* Wyposażenie dodatkowe

9.7 Ostrzeżenia

Ułożenie osoby po upadku

Zwróć uwagę, aby ramiona osoby po upadku były ułożone odpowiednio do linii nóg krzesła Raizer, wzdłuż tułowia i złączone na klatce piersiowej. Po naciśnięciu przycisku oznaczonego "strzałką w górę" (↑) tylne nogi krzesła rozpoczną ruch w stronę podłoża i mogą zranić osobę leżącą na podłożu, jeśli jej ramiona będą się znajdować na linii ruchu nóg.



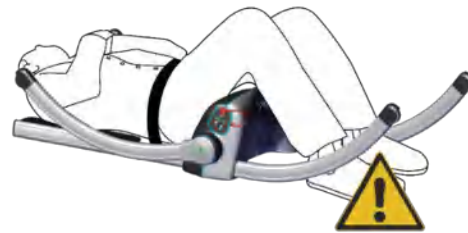
Tylne nogi

Pamiętaj o ryzyku zgniecenia między nogami krzesła i podłogą. Upewnij się, że ręce i stopy znajdują się w bezpiecznej odległości od poruszających się nóg.



Przednie nogi

Zwróć uwagę, aby nogi i stopy osoby po upadku nie były narażone na zaklinowanie się w przednich nogach krzesła podczas podnoszenia, ponieważ przednie nogi przysuwają się do podłogi zanim krzesło zacznie podnoszenie.



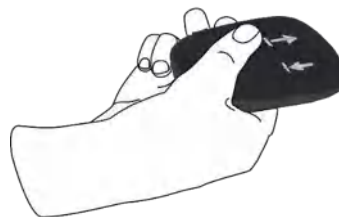
Podnoszenie można rozpocząć dopiero wtedy, gdy stopy, ramiona, dłonie i inne części ciała osoby podnoszonej zostały zabezpieczone przed ewentualnym przygnieciem przez poruszające się krzesło!

9.8 Podnoszenie

1. Mechanizm podnoszenia jest aktywowany przy pomocy panelu sterowania umieszczonego z boku po prawej stronie lub pilota zdalnego sterowania.



2. Pilot zdalnego sterowania jest umieszczony w kieszeni z boku siedziska w uchwycie magnetycznym. Aby wyjąć pilota z kieszeni, wystarczy delikatnie pociągnąć go do góry.



NALEŻY UWAGAĆ, aby nie zgubić pilota zdalnego sterowania (zob. również pkt 8.2).

3. Urządzenie Raizer jest gotowe do podniesienia osoby po upadku. Przed rozpoczęciem podnoszenia upewnij się, że jest gotowa i poinformuj ją, że zaczynasz podnoszenie.



4. Podeprzyj głowę osoby leżącej ręką lub skorzystaj z dodatkowego podparcia głowy.*

Wciśnij przycisk oznaczony "strzałką w górę" (↑) na panelu bocznym lub pilocie zdalnego sterowania.



* Wyposażenie dodatkowe

5. Trzymaj przycisk (↑) wciśnięty do momentu, aż podnoszona osoba znajdzie się w żądanej pozycji.



6. Urządzenie Raizer zatrzyma się automatycznie w położeniu górnym, gdy podnoszona osoba będzie w docelowej pozycji siedzącej.

UWAGA:

Urządzenie Raizer posiada zabezpieczenie przed przekroczeniem położenia końcowego i dlatego zatrzymuje się automatycznie w położeniu górnym. Osiągnięcie położenia górnego jest sygnalizowane dźwiękowym sygnałem gotowości (🎵).



NIE należy pchać krzesła Raizer razem z osobą siedzącą na krześle. Koła w nogach krzesła służą wyłącznie do zapobiegania zarysowaniu podłoża podczas podnoszenia.



Koła krzesła nie są przeznaczone do przewożenia osób.



10. Rozkładanie urządzenia Raizer

! **WAŻNE!** Zawsze po zakończeniu podnoszenia i przed rozłożeniem urządzenie Raizer należy ułożyć poziomo na podłożu.

Po sprowadzeniu krzesła do położenia, w którym można je rozłożyć, należy odłożyć pilot zdalnego sterowania do kieszeni w siedzisku. Jeśli wszystkie nogi zostały zdemontowane bez poprzedniego odłożenia pilota do kieszeni, urządzenie Raizer wygeneruje alarm przypominający (wibrujący dźwięk). Alarm ustanie natychmiast po odłożeniu pilota na właściwe miejsce.

Przed rozłożeniem urządzenia Raizer należy je zawsze ułożyć w położeniu dolnym poziomym (rozlegnie się wyraźnie słyszalny dźwięk). W przeciwnym razie złożenie krzesła do kolejnego użycia będzie utrudnione.



Następnie należy wyciągnąć wszystkie nogi (4) i oparcia (2).



Należy pamiętać o odłożeniu pilota do kieszeni przed demontażem nóg. W przeciwnym razie urządzenie wygeneruje alarm przypominający.



Po rozłożeniu krzesła Raizer wszystkie elementy należy spakować do torby transportowej.



11. Ładowanie urządzenia Raizer

Gdy akumulator jest naładowany, wskaźnik stanu baterii (LED) jest podświetlony kolorem zielonym.

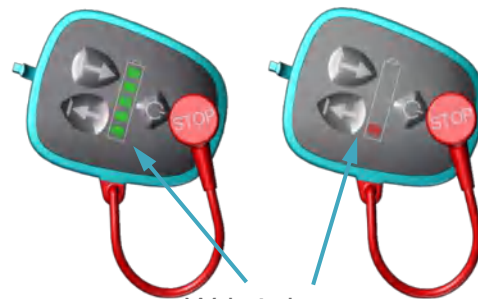
Gdy akumulator wymaga ładowania od stanu poniżej 10%, wskaźnik stanu baterii (LED) jest podświetlony kolorem czerwonym.

UWAGA:

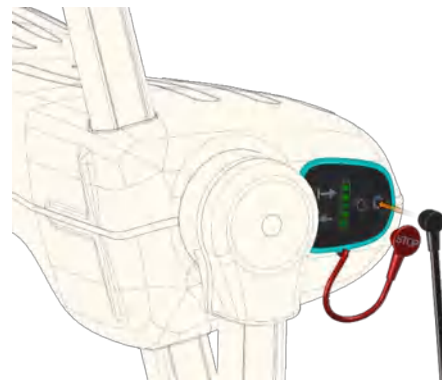
Podświetlenie wskaźnika jest widoczne jedynie przy włączonym urządzeniu.

Gniazdko do podłączenia ładowarki znajduje się w tym samym miejscu co czerwony przycisk zatrzymania.

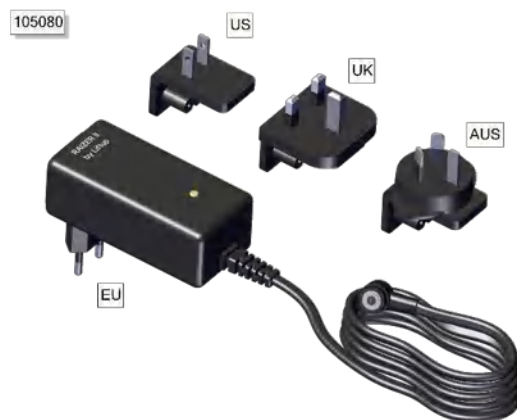
1. Aby podłączyć kabel ładowania do gniazda, należy odpiąć przycisk zatrzymania. Gniazdo jest wyposażone w magnes, który znacznie usprawnia montaż.



Wskaźnik stanu baterii



2. Do gniazda w obudowie urządzenia Raizer należy podłączyć ładowarkę, która znajduje się w zestawie.



Opcjonalnie można podłączyć kabel USB.

UWAGA: Ładowanie przy użyciu kabla USB trwa znacznie dłużej niż w przypadku standardowej ładowarki (ok. 20 godzin do pełnego naładowania).



Urządzenie Raizer wymaga ładowania przez co najmniej 6 godzin przed pierwszym użyciem, a następnie stosownie do potrzeb, lecz nie rzadziej niż raz na 6 miesięcy. Ładowanie należy wykonywać przy pomocy dołączonej do zestawu ładowarki. Po ładowaniu przez ok. 10-15 urządzenie może wykonać 1 windę. Po całkowitym naładowaniu urządzenie może wykonać ok. 40 wind w temperaturze pokojowej. W niższych temperaturach wydajność urządzenia może być ograniczona.

12. Konserwacja

12.1 Czyszczenie



WAŻNE! Urządzenie należy przecierać wyłącznie wilgotną ściereczką lub gąbką.

Urządzenie Raizer **NIE JEST** wodoszczelne i nie należy go zanurzać w wodzie (np. w wannie) ani sflukować prysznicem itp. Urządzenie Raizer można natomiast przecierać wilgotną szmatką.



NIE sflukować prysznicem



NIE zanurzać w wodzie.

Urządzenie Raizer można dezynfekować przy użyciu zalecanych preparatów do dezynfekcji.

Wodny roztwór nadtlenu wodoru 1,0% (maks.) (rozcieńczony nadtlenek wodoru)

Produkty na bazie etanolu 70-85% alkoholu

Roztwory mydła wartość pH maks. 9



ZABRONIONE jest stosowanie wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących oraz mycie pod bieżącą wodą, ponieważ mogłoby to spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia.

12.2 Konserwacja części mechanicznych

Konserwacja części mechanicznych krzesła podnoszącego jest zwykle wykonywana w związku z rocznym przeglądem serwisowym, który może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny, zob. pkt 13.

W przypadku wystąpienia niespodziewanych usterek lub nieprawidłowości należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem i zlecić mu usunięcie usterki.

12.3 Pielęgnacja torby transportowej

Torby transportowe można czyścić wilgotną szmatką lub prać w pralce w temperaturze maks. 30°C. Urządzenie Raizer można dezynfekować przy użyciu płynów dezynfekujących na bazie alkoholu o stężeniu 75-80%.



Prać w maks. 30°C



Nie suszyć w suszarce bębnowej



Nie prasować



Nie bielić

12.4 Parowanie nadajnika z odbiornikiem (zdalne sterowanie)

1. Akumulatory zasilające urządzenie Raizer muszą być naładowane (zob. pkt 11).
2. Urządzenie Raizer należy wyłączyć przyciskiem włącz/wyłącz. Alternatywnie można odczekać, aż urządzenie wyłączy się automatycznie po 10 minutach braku aktywności.
3. Wciśnij równocześnie przyciski oznaczone 'strzałką w górę' (↑) i 'strzałką w dół' (↓) i przytrzymaj wciśnięte przez ok. 5 sekund, aż dioda kontrolna na pilocie zdalnego sterowania zacznie powoli migać. Od tego momentu pilot będzie pozostawał w trybie instalacji przez 2 minuty.
4. W tym czasie włącz urządzenie Raizer, które ma zostać sparowane z pilotem, naciskając jednocześnie przyciski oznaczone 'strzałką w górę' (↑) i 'strzałką w dół' (↓) z boku krzesła.
5. Gdy dioda kontrolna na pilocie przestanie migać, będzie to oznaczać, że pilot został sparowany z urządzeniem.
6. Przeprowadź próbę systemu, aby sprawdzić, czy parowanie powiodło się. Jeśli nie, powtórz kroki 1-5.

Resetowanie nadajnika i odbiornika:

Aby zresetować pilot zdalnego sterowania i anulować sparowanie z urządzeniem Raizer, wykonaj następujące czynności:

1. Wciśnij równocześnie przyciski oznaczone 'strzałką w górę' (↑) i 'strzałką w dół' (↓) i przytrzymaj wciśnięte przez ok. 5 sekund, aż dioda kontrolna na pilocie zdalnego sterowania zacznie powoli migać. Od tego momentu pilot będzie pozostawał w trybie instalacji przez 2 minuty.
2. W ciągu 2 minut wykonaj następującą sekwencję:

Wciśnij: GÓRA(↑), GÓRA(↑), DÓŁ(↓), DÓŁ(↓), GÓRA(↑), DÓŁ(↓), GÓRA(↑), DÓŁ(↓)

Gdy dioda kontrolna zacznie szybko migać, oznacza to, że parowanie pilota z urządzeniem zostało anulowane.

Metoda alternatywna:

Jeśli pilot zdalnego sterowania jest otwarty, można wcisnąć przycisk Reset, aby go wyzerować.



12.5 Pilot zdalnego sterowania

W pilocie zdalnego sterowania znajduje się jedna bateria CR2032.



Aby zapewnić sprawne funkcjonowanie urządzenia, baterię należy wymieniać raz na 2 lata.



NALEŻY UWAŻAĆ, aby nie połączyć baterii.



Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połąknięcia baterii przez dziecko, należy bezzwłocznie skontaktować się z lekarzem.



Nie utylizować baterii razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Usuwać zgodnie z przepisami prawa miejscowego.

Wymiana baterii w pilocie

1. Odkręć śrubkę (kluczem Torx TX 7) (tylna obudowa pilota).
2. Zdejmij tylną część obudowy.
3. Wymień baterię.
4. Przykręć z powrotem obudowę i sprawdź, czy pilot działa prawidłowo.

CR2032 Lithium Battery 3V



Loosen the screw



13. Przeglądy serwisowe

W normalnych warunkach użytkowania przewidywany okres eksploatacji urządzenia wynosi >5 lat pod warunkiem, że będzie ono serwisowane zgodnie z zaleceniami producenta. Oprócz ogólnych czynności konserwacyjnych opisanych w pkt 12, zalecamy, jako producent, wykonywanie regularnych autoryzowanych przeglądów urządzenia co najmniej raz w roku (+/- 1 miesiąc). Przegląd powinien zostać wykonany przez wykwalifikowany personel techniczny.

W modelach Raizer wyposażonych w automatyczny wskaźnik serwisowy (w standardzie) dioda wskaźnika zacznie migać sygnalizując potrzebę przeprowadzenia serwisu. Zbliżający się termin przeglądu będzie dodatkowo sygnalizowany alarmem dźwiękowym (🔊).

W przypadku urządzeń, w których automatyczny wskaźnik serwisowy jest nieaktywny, termin przeglądu należy sprawdzić na tabliczce urządzenia. Okresy międzyserwisowe można ewentualnie ustalić z dystrybutorem.

Usługi w zakresie serwisowania urządzeń świadczy dystrybutor, ale można także zamówić usługę w innym autoryzowanym punkcie serwisowym. Właściciel urządzenia jest zobowiązany do sprawdzenia, czy personel, który będzie wykonywał czynności serwisowe, posiada odpowiednie przeszkolenie w tym zakresie.

<https://www.liftup.dk/en/distributors/>




Ze względów bezpieczeństwa bardzo istotne jest przestrzeganie zaleceń odnośnie przeglądów, ponieważ zaniedbanie lub niewłaściwe wykonanie czynności konserwacyjnych stwarza ryzyko wystąpienia zagrożeń.

Wszystkie przeglądy serwisowe powinny być rejestrowane w książce serwisowej, zob. przykład w pkt 14.



14. Książka serwisowa




Servicelogbog Raizer II

Dette skema skal udfyldes efter hvert serviceeftersyn. Logbogen skal opbevares ved løftestolen.

| | |
|----------------|-------------------|
| Kunde: | Produkt: |
| Adresse: | Serienr.: |
| Postnr./by: | Brugtagelsesdato: |
| Telefon: | |
| Kontaktperson: | Telefon: |

| Nr. | Dato | Bemærkninger | Underskrift |
|-----|------|--------------|-------------|
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 3 | | | |
| 4 | | | |
| 5 | | | |
| 6 | | | |
| 7 | | | |
| 8 | | | |
| 9 | | | |
| 10 | | | |
| 12 | | | |
| 13 | | | |
| 14 | | | |
| 15 | | | |
| 16 | | | |
| 17 | | | |
| 18 | | | |
| 19 | | | |
| 20 | | | |


Liftup A/S | Hagensvej 21 | DK-9530 Støvring | Danmark | T +45 96 86 30 20 | E support@liftup.dk | www.liftup.dk

15. Części zamienne i akcesoria




WAŻNE! Ważne jest, aby zawsze stosować oryginalne części zamienne. Wymianę części może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny. Użycie części zamiennych innych niż oryginalne może skutkować utratą gwarancji. Może to ponadto powodować spadek poziomu bezpieczeństwa urządzenia, a przez to zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa osób.

Więcej informacji dotyczących części zamiennych i usług można uzyskać u dystrybutorów naszych produktów: <https://www.liftup.dk/en/distributors/>

| Part no. | Description | Photo/illustration |
|----------|--|--|
| 107464 | Headrest |  |
| 104871 | Leg (4 pcs. for a complete unit) |  |
| 104862 | Backrest (2 pcs. for a complete unit) |  |
| 107250 | Safety belt |  |
| 105026 | Remote Control |  |

| Part no. | Description | Photo/illustration |
|----------|--|--|
| 105192 | Battery charger, 15W, Magnetic Male |  |
| 105082 | Charger Cable USB |  |
| 107463 | Carry case (including quick guides) |  |
| 107240 | Cover for seat |  |
| 107693 | Wall bracket (Optional equipment) |  |

| Part no. | Description | Photo/illustration |
|----------|---|--|
| 107273 | Trolley (Optional equipment) |  |
| 107374 | Clip and belt |  |
| 104913 | Hanger for trolley |  |
| 103314 | Triple wheel for trolley, 2 pcs. (Optional equipment) |  |
| 103313 | Bike bracket kit, trolley (Optional equipment) |  |
| 103741 | Disposable hygiene cover (10 pcs.) (Optional equipment) |  |
| 102890 | Battery 12V 5Ah LiFePo4 Raizer |  |

| Part no. | Description | Photo/illustration |
|----------|---------------------------|---|
| 107230 | Stop device for Raizer II |  |

16. Rozwiązywanie problemów



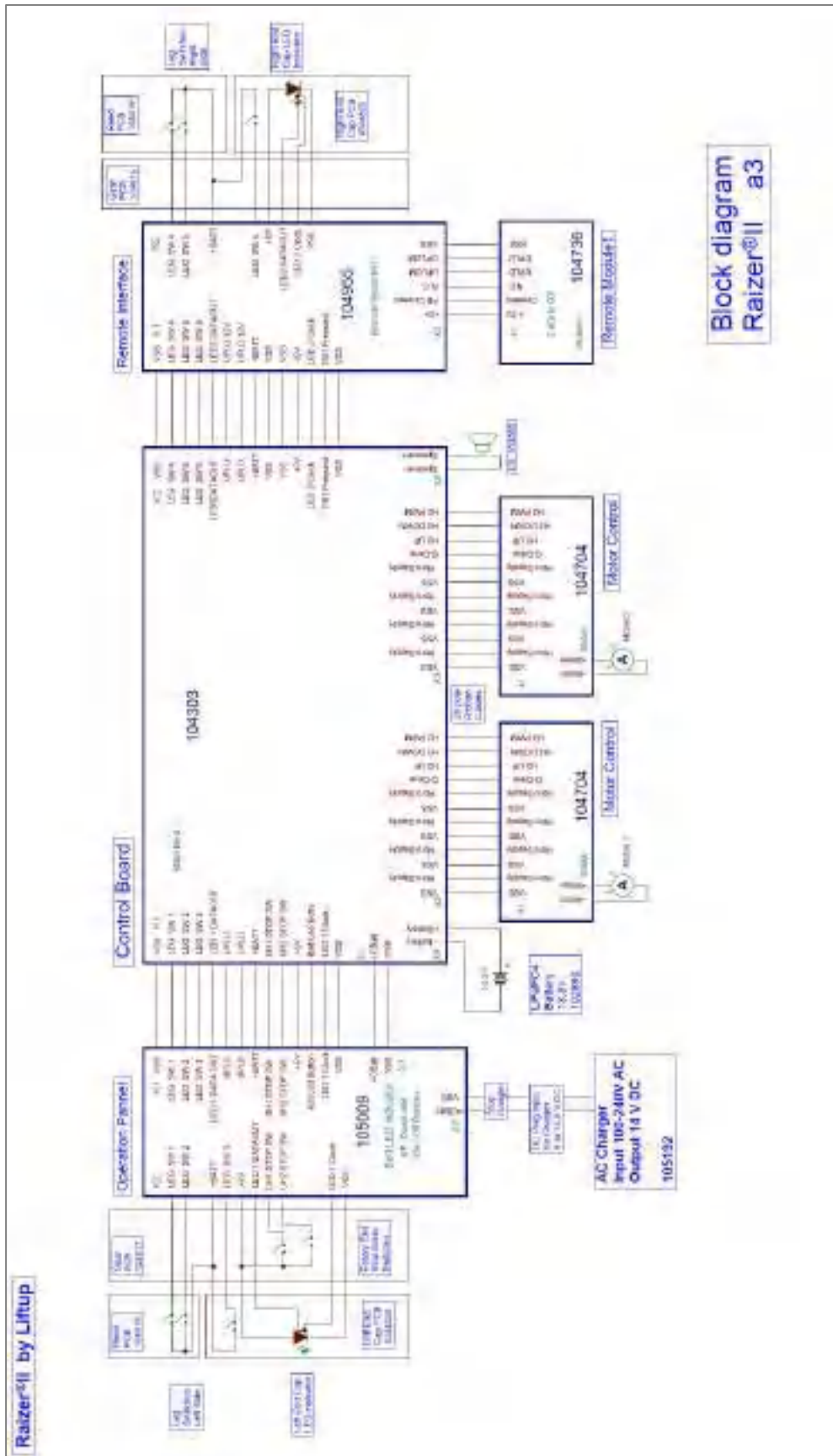
Na naszej stronie internetowej dostępne są filmy instruktażowe, które mogą okazać się pomocne w diagnozowaniu alarmów i usterek, a także montażu i demontażu krzesła Raizer:

<https://www.liftup.dk/en/products/accessories/raizer-video-guide/>





17. Schemat blokowy



18. Usuwanie

Właściciel urządzenia jest zobowiązany do jego usunięcia zgodnie z aktualnie obowiązującymi w tym zakresie przepisami. Należy pamiętać, że moduł sterowania urządzenia jest wyposażony w baterie/akumulatory, które powinny być usuwane osobno.

**UWAGA:**

Nie utylizować baterii razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Usuwać zgodnie z przepisami prawa miejscowego.

Aby uzyskać dalszą pomoc, należy się skontaktować z dystrybutorem.

19. Prawo do reklamacji

Prawo do reklamacji podlega aktualnie obowiązującym w tym zakresie przepisom.

Klienci firmy Liftup zachowują pełne prawo do reklamacji części zamiennych przez okres dwóch lat pod warunkiem dokonania rejestracji produktów w bazie produktów Liftup (<http://lpr.liftup.dk/>):

Product Registration

Register your product today and receive 2-years liability for defect in your product directly from Liftup.

Product Id

Name

Address

City

Region / State

Zip Code

Phone + -

Email

Copies of receipt Vælg 0 | Der er ikke valgt nogen 0

If you want to stay updated regarding the latest news and updates, please fill in the checkbox



Z treścią obowiązujących warunków sprzedaży i dostawy można się zapoznać na stronie internetowej: <https://www.liftup.dk/en/about-liftup/general-conditions/>



UWAGA:

Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących serwisowania i przeglądów urządzenia może skutkować utratą prawa do reklamacji.

Nieprzestrzeganie wytycznych w tym zakresie może mieć poważne skutki dla bezpieczeństwa produktu. Klient jest zobowiązany do każdorazowego zapewnienia zgodności urządzenia Raizer z wymogami obsługi serwisowej. Zob. 1109 § 14 rozporządzenia Duńskiej Inspekcji Pracy.

**Życzymy zadowolenia z użytkowania urządzenia
Raizer.**

**Z wyrazami szacunku
Liftup A/S**



lifting people

"Aesthetics, design and safety is essential in everything we do. We are developing dignified aids, not machines."

LIFTUP A/S
Hagensvej 21
DK-9530 Støvring
Denmark

+45 9686 3020
support@liftup.dk
www.liftup.dk

